



Recherches sur Diderot et sur l'Encyclopédie

45 | 2010
Varia

David Hume, *Essais et Traités sur plusieurs Sujets*, Tome II. *Essais moraux, politiques et littéraires* (Deuxième partie), introduction, traduction et notes, par Michel Malherbe, Paris, Vrin, 2009, 283 p.

Franck Salaün



Édition électronique

URL : <http://journals.openedition.org/rde/4778>
ISSN : 1955-2416

Éditeur

Société Diderot

Édition imprimée

Date de publication : 15 décembre 2010
Pagination : 203-204
ISBN : 978-2-9520898-3-8
ISSN : 0769-0886

Référence électronique

Franck Salaün, « David Hume, *Essais et Traités sur plusieurs Sujets*, Tome II. *Essais moraux, politiques et littéraires* (Deuxième partie), introduction, traduction et notes, par Michel Malherbe, Paris, Vrin, 2009, 283 p. », *Recherches sur Diderot et sur l'Encyclopédie* [En ligne], 45 | 2010, mis en ligne le 15 janvier 2011, consulté le 30 avril 2019. URL : <http://journals.openedition.org/rde/4778>

Ce document a été généré automatiquement le 30 avril 2019.

Propriété intellectuelle

David Hume, *Essais et Traités sur plusieurs Sujets*, Tome II. *Essais moraux, politiques et littéraires* (Deuxième partie), introduction, traduction et notes, par Michel Malherbe, Paris, Vrin, 2009, 283 p.

Franck Salaün

- 1 La publication de ce tome, après la parution du tome I en 1999, du tome IV en 2002, et du tome III en 2004, marque l'achèvement de la traduction des *Essais et Traités sur plusieurs sujets*. Comme à l'accoutumée, Michel Malherbe nous offre une traduction scrupuleuse et inspirée, précédée d'une Introduction consistante (p. 7 à 34). Signalons les « réflexions sur le vocabulaire économique de Hume » proposées par le traducteur (p. 24-30) qui sont particulièrement utiles.
- 2 On trouvera dans ce volume les seize essais réunis dans le tome II de l'édition de 1777, ainsi que les deux essais posthumes : « Du suicide » et « De l'immortalité de l'âme ». Contrairement à Gilles Robel (Hume, *Essais moraux, politiques et littéraires*, Paris, PuF, 2001), Michel Malherbe s'en tient à l'ordre choisi par Hume. En ce qui concerne les seize essais publiés du vivant de Hume, ils sont consacrés à des questions économiques (I à IX), aux coutumes (X), au « nombre des hommes dans les nations anciennes » (XI), à la question de l'équilibre entre autorité et liberté (XII-XVI), question à la fois spéculative et pratique qui cristallise la vie politique sous les espèces du bipartisme entre les Whigs et les Tories, et qui alimente les derniers sursauts de la querelle de la succession des Stuarts » (Introduction, p. 19). Quant aux deux essais ôtés de l'édition de 1755 par Hume, au tout dernier moment, et qui ne parurent qu'après sa mort en 1777, ils ont en commun d'entrer en conflit avec les dogmes religieux, ce qui revenait à revendiquer pour le

philosophe la liberté de pensée dans les matières religieuses. On comprend la prudence de l'auteur. Ajoutons que la lecture de ces textes confirme, s'il en était besoin, que Hume est bien l'un des maîtres de l'essai.

- 3 On ne peut que recommander chaleureusement cette remarquable édition. Profitons de l'occasion pour saluer le travail effectué, au fil des années, par Michel Malherbe, à la fois l'un des meilleurs spécialistes de l'oeuvre de Hume, son traducteur rigoureux et un infatigable pédagogue.